

NCVT-3

CAT IV

2m

Non-Contact Voltage Tester with Flashlight

Probador de voltaje sin contacto con linterna

Testador de tensão sem contato com lanterna

Testeur de tension sans contact avec lampe de poche

12 - 1000V AC

Proximity sensor indicates voltage strength
Bright flashlight illuminates work area
IP67: Dustproof & waterproof

El sensor de proximidad indica la intensidad del voltaje
La linterna brillante ilumina el área de trabajo
IP67: a prueba de polvo y agua

O sensor de proximidade indica a força da tensão
A lanterna ilumina a área de trabalho
IP67: à prova de poeira e água

Le capteur de proximité indique la force de la tension
La lampe de poche lumineuse éclaire la zone de travail
IP67 : à l'épreuve de la poussière et hydrofuge

CONTAINS INSTRUCTION MANUAL - DO NOT DISCARD.
CONTIENE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES - NO DESCARTAR.
CONTÉM MANUAL DE INSTRUÇÕES - NÃO DESCARTAR.
CONTIENT LE MANUEL D'UTILISATION - NE PAS JETER.

TOUGH METER

FIG. 1

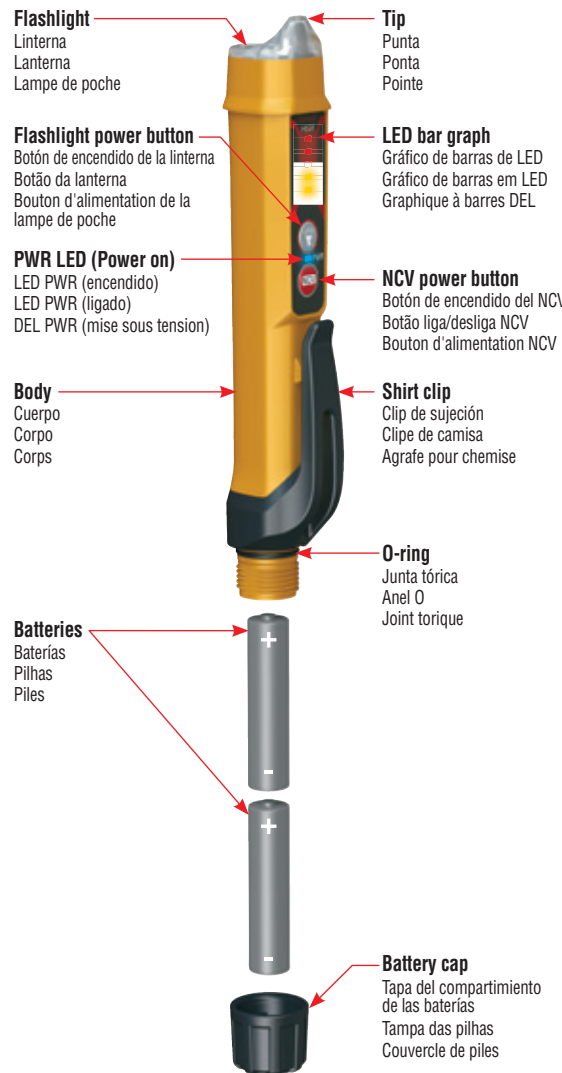
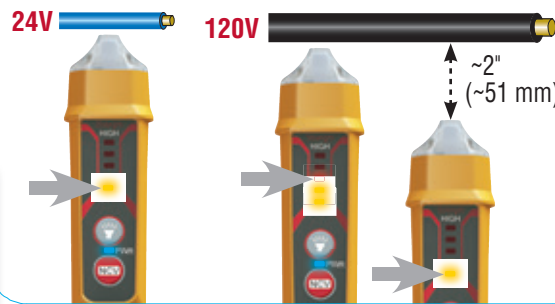


FIG. 2

For reference only / Para usar como referencia solamente
Somente para referência / À des fins de référence seulement



ENGLISH

GENERAL SPECIFICATIONS:

The Klein Tools NCVT-3 is a non-contact voltage tester with flashlight. It detects 12 - 1000V AC. The proximity sensor indicates voltage strength with an LED bar graph for easy viewing.

Tester Type: Non-contact voltage detector

Voltage Range: 12 - 1000V AC

Frequency Range: 50 - 500Hz

Environment: Indoor or outdoor

Operating and Storage Altitude: Up to 6562 ft. (2000 m) max.

Relative Humidity: <95% (non-condensing)

Operating and Storage Temperature: 14° to 122° F (-10° to 50° C)

Pollution Degree: 2

Batteries: 2 x AAA 1.5V alkaline

Battery Life:

- NCVT: 15 hours continuous use
- Flashlight: 6 hours continuous use

Dimensions: 5.83" x .96" x 1.16" (148 mm x 24 mm x 29 mm)

Weight: 2.5 oz. (72 g)

Standards: Conforms to UL 61010-1 3rd Edition, UL 61010-2-030 1st Edition. Certified to CAN/CSA C22.2 No. 61010-1-12 3rd Edition, ANSI/ISA-61010-1 3rd Edition, EN 61010-1:2010, IEC 61010-1 3rd Edition, CAN/CSA C22.2 No. 61010-2-030-12 1st Edition, ANSI/ISA-61010-2-030 1st Edition, EN 61010-2-30:2010, IEC 61010-2-030 1st Edition.

Ingress Protection Rating: IP67

Drop Protection: 6.6 ft. (2 m)

Safety Rating: CAT IV 1000V

Specifications subject to change.

⚠ WARNINGS:

- It is important that users of this tester read, understand, and follow all warnings, cautions, safety information, and instructions in this manual before operating or servicing this tester. Failure to follow instructions could result in death or serious injury.
- Risk of electric shock and burn. Contact with live circuits could result in death or serious injury.
- Use caution with voltages above 30V AC as a shock hazard may exist.
- A single blinking LED or a steady glowing LED and an audible beep indicate voltage present. If no indication, voltage could still be present.
- Before and after each use, verify operation by testing a known working circuit that is within the rating of this unit.
- Never assume neutral or ground wires are de-energized. Neutrals in multi-wire branch circuits may be energized when disconnected and must be retested before handling.
- The tester **WILL NOT** detect voltage if:
 - The wire is shielded.
 - The operator is not grounded or is otherwise isolated from an effective earth ground.
 - The voltage is DC.
- The tester **MAY NOT** detect voltage if:
 - The user is not holding the tester.
 - The user is insulated from the tester with a glove or other materials.
 - The wire is partially buried or in a grounded metal conduit.
 - The tester is at a distance from the voltage source.
 - The field created by the voltage source is being blocked, dampened, or otherwise interfered with.
 - The frequency of the voltage is not a perfect sine wave between 50 and 500Hz.
 - The tester is outside of operation conditions (listed in Specifications section).
- Operation may be affected by differences in socket design and insulation thickness and type.
- In bright light conditions, the LED visual indicators will be less visible.
- Do not use if "power on" LED is not illuminated.
- Do not use if tester appears damaged or is not operating properly. If in doubt, replace the tester.
- Do not apply more than the rated voltage as marked on the tester (1000V).
- Detection above 12V is specified under "normal" conditions as specified below. The tester may detect at a different threshold at different conditions, or may not detect at all unless:
 - The tip of the tester is within 0.25" of an AC voltage source radiating unimpeded.
 - The user is holding the body of the tester with his or her bare hand.
 - The user is standing on or connected to earth ground.
 - The air humidity is nominal (50% relative humidity - non-condensing).
 - The tester is held still.
- Always wear approved eye protection.
- Comply with local and national safety requirements.
- If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, protection provided by the product may be affected.

⚠ CAUTION:

- Do not attempt to repair this tester. It contains no serviceable parts.
- Do not expose the product to extremes in temperature or high humidity.

SYMBOLS ON TESTER:

- ⚠ Warning. Risk of electric shock.
- ⚠ Risk of danger. **Important information:** It is important that users of this tester read, understand, and follow all warnings, cautions, safety information, and instructions in this manual before operating or servicing this tester. Failure to follow instructions could result in death or serious injury.
- Double insulated.
- ETL This product has been independently tested by Intertek and meets applicable published standards.
- CE Conformité Européenne. Conforms with European Economic Area directives.
- CAT IV For measurements performed at the source of the low-voltage installation and outside lines.

OPERATING INSTRUCTIONS:

Modes of Operation:

- The NCVT-3 can operate as a 12 - 1000V AC non-contact voltage tester and/or a flashlight.
- The proximity sensor indicates voltage strength with an LED scale (Fig. 2).

Turn NCVT Functionality On:

- Press and release the "NCV" power button.
- Listen for single-beep sound and watch for the blue PWR LED to illuminate and remain lit indicating the unit is powered on.
- Simultaneously, the Bar Graph LEDs (2 yellow and 3 red) will illuminate for approximately 1 second.
- After 1 second, the LED Bar Graph will turn off, then display the battery level:
 - All 5 LEDs lit indicate a full battery
 - 1 LED lit indicates batteries are at approximately 20% of capacity

Turn NCVT Functionality Off:

- Press and release the "NCV" power button.
- Listen for double-beep sound and watch blue LED turn off.

Checking for the Presence of AC Voltage:

- Prior to use, test on known live circuit to verify tester functionality.
- Place tip of tester near AC voltage. If voltage is sensed, the unit will emit audible beeps and the proximity sensor will indicate strength of voltage detected (Fig. 2).

NCVT Auto Power Off:

- After 4 minutes of non-use, the NCVT tester automatically powers off to conserve battery life.
- Measuring a voltage will reset the 4 minute timer.
- Upon power off, the unit will emit a double-beep sound and the blue LED will turn off.

NOTE: This feature is disabled when flashlight is on. When flashlight is turned off, the NCVT four minute timer will begin.

Turn Flashlight On/Off:

- Press and release "Flashlight" button to turn flashlight on or off.

Flashlight Auto Power Off:

- After 20 minutes on, the flashlight will automatically power off. This will save batteries if the flashlight is accidentally turned on or left powered on.
- Before automatically powering off, the unit will "chirp" for 10 seconds.
- Pressing the flashlight button while chirping will reset the 20 minute timer, and keep the flashlight on.
- If no button is pressed, the flashlight will turn off.

Low Battery Indication:

- When the battery drops to approximately 20% of capacity, the NCVT-3 will disable the flashlight functionality. This will conserve the battery, and allow the unit to function as a voltage detector for several more hours.
- When the flashlight is on and the battery drops to approximately 20% of capacity, the unit will "chirp" 4 times, and then disable the flashlight.
- The NCVT function will remain on, and will not be affected.

BATTERY REPLACEMENT (Fig. 1):

- Unscrew cap and remove from body.
- Replace the 2 AAA 1.5V batteries - observe proper polarity.
- Screw cap on body until cap is fully seated.
- Damage to O-ring on cap seal can affect IP67 rating but will not affect operation.

CLEANING:

Turn instrument off. Clean the instrument by using a damp cloth. Do not use abrasive cleaners or solvents.

STORAGE:

Remove the batteries when instrument is not in use for a prolonged period of time. Do not expose to high temperatures or humidity. After a period of storage in extreme conditions exceeding the limits mentioned in the Specifications section, allow the instrument to return to normal operating conditions before using it.

DISPOSAL / RECYCLE:

- ⚠ This symbol indicates that equipment and its accessories shall be subject to a separate collection and correct disposal. Do not place equipment and its accessories in the trash. Items must be properly disposed of in accordance with local regulations.

CUSTOMER SERVICE: 1-800-553-4676 or www.kleintools.com

Non-Contact Voltage Tester with Flashlight

Probador de voltaje sin contacto con linterna

Testador de tensão sem contato com lanterna

Testeur de tension sans contact avec lampe de poche

12 - 1000V AC

Proximity sensor indicates voltage strength
Bright flashlight illuminates work area
IP67: Dustproof & waterproof

El sensor de proximidad indica la intensidad del voltaje
La linterna brillante ilumina el área de trabajo
IP67: a prueba de polvo y agua

O sensor de proximidade indica a força da tensão
A lanterna ilumina a área de trabalho
IP67: à prova de poeira e água

Le capteur de proximité indique la force de la tension
La lampe de poche lumineuse éclaire la zone de travail
IP67 : à l'épreuve de la poussière et hydrofuge



CONTAINS INSTRUCTION MANUAL - DO NOT DISCARD.
CONTIENE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES - NO DESCARTAR.
CONTÉM MANUAL DE INSTRUÇÕES - NÃO DESCARTAR.
CONTIENT LE MANUEL D'UTILISATION - NE PAS JETER.

FIG. 1

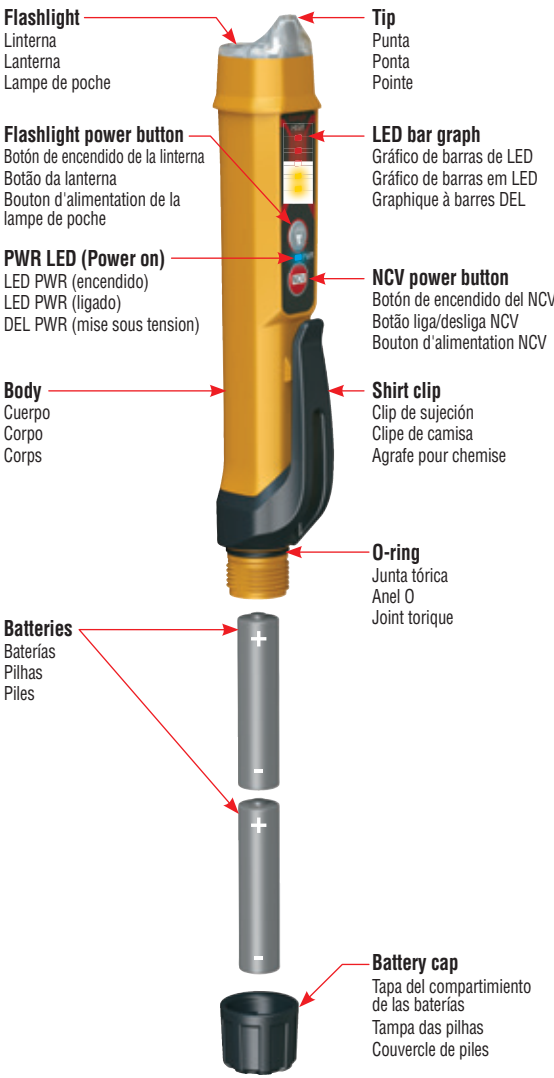
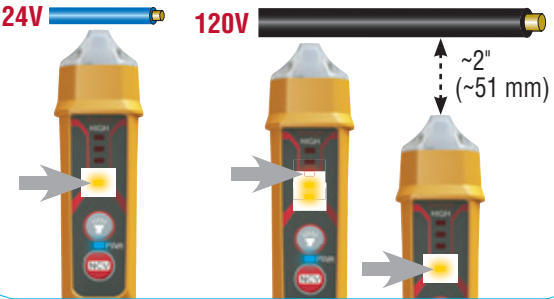


FIG. 2

For reference only / Para usar como referencia solamente
Somente para referência / À des fins de référence seulement



ESPAÑOL

ESPECIFICACIONES GENERALES:

El NCVT-3 de Klein Tools es un probador de voltaje sin contacto con linterna. Detecta de 12 V a 1000 V CA. El sensor de proximidad indica la intensidad del voltaje mediante un gráfico de barras de LED de fácil visualización.

Tipo de probador: Detector de voltaje sin contacto

Intervalo de voltaje: 12 V-1.000 V CA

Intervalo de frecuencia: 50 Hz-500 Hz

Entorno: Interior o exterior

Altitud para correcto funcionamiento y almacenamiento: Hasta 6562 pies (2000 m) como máx.

Humedad relativa: <95 % (sin condensación)

Temperatura para correcto funcionamiento y almacenamiento: 14 °C a 122 °F (-10 °C a 50 °C)

Grado de contaminación: 2

Baterías: 2 baterías alcalinas AAA de 1,5 voltios

Vida útil de las baterías:

- NCVT: 15 horas de uso continuo
- Linterna 6 horas de uso continuo

Dimensiones: 5,83" x 0,96" x 1,16" (148 mm x 24 mm x 29 mm)

Peso: 2,5 oz (72 g)

Normas: Cumple con la norma UL 61010-1 1.3.ª edición, UL 61010-2-030 1.ª edición. Certificado según las normas CAN/CSA C22.2 N.º 61010-1-12 3.ª edición, ANSI/ISA-61010-1 3.ª edición, EN 61010-1:2010, IEC 61010-1 3.ª edición, CAN/CSA C22.2 N.º 61010-2-030-12 1.ª edición, ANSI/ISA-61010-2-030 1.ª edición, EN 61010-2-30:2010, IEC 61010-2-030 1.ª edición.

Clasificación de protección contra el ingreso de objetos sólidos y líquidos: IP67

Protección ante caídas: 2 m (6,6 pies)

Clasificación de seguridad: CAT IV 1000V

Especificaciones sujetas a cambios.

⚠ ADVERTENCIAS:

- Es importante que el usuario de este probador lea, comprenda y respete todas las advertencias, precauciones, instrucciones e información de seguridad incluidas en este manual, antes de poner en funcionamiento el probador o de realizarle servicios de mantenimiento. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones graves o mortales.
- Riesgo de choque eléctrico y quemaduras. El contacto con los circuitos activos podría causar lesiones graves o mortales.
- Tenga precaución con las tensiones superiores a 30 V CA ya que podría existir riesgo de choque eléctrico.
- Un solo LED intermitente o fijo y un pitido indican la presencia de voltaje. Aun cuando no haya ninguna indicación en el instrumento, puede ocurrir que haya voltaje.
- Antes y después de cada uso, verifique el funcionamiento realizando una prueba en un circuito activo que se encuentre dentro de la capacidad de esta unidad.
- Nunca suponga que los cables neutro y de puesta a tierra están desenergizados. Los cables neutros en circuitos derivados de cables de múltiples alambres pueden estar energizados aún cuando estén desconectados y deben volver a probarse antes de su manipulación.
- El probador **NO** detectará voltaje en las siguientes situaciones:
 - Si el cable está blindado.
 - Si el operador no está conectado a tierra o está aislado de alguna manera de una toma de tierra eficaz.
 - Si el voltaje es de CC.
- Es posible que el probador **NO** detecte voltaje en las siguientes situaciones:
 - Si el usuario no sostiene el probador.
 - Si el usuario está aislado del probador mediante un guante u otro material.
 - Si el cable está parcialmente enterrado o en un conducto de metal conectado a tierra.
 - Si el probador se encuentra a cierta distancia de la fuente de voltaje.
 - Si el campo creado por la fuente de voltaje está bloqueado, amortiguado o sometido a interferencia de alguna otra manera.
 - Si la frecuencia de voltaje no es una onda sinusoidal perfecta entre 50 Hz y 500 Hz.
 - Si el probador se encuentra fuera de las condiciones de funcionamiento (descritas en la sección Especificaciones).
- El funcionamiento puede verse afectado por diferencias en el diseño de las tomas y el tipo y espesor del aislamiento.
- En condiciones de mucha luz, los indicadores visuales LED serán menos visibles.
- No use el probador si el LED de encendido no se ilumina.
- No use el probador si parece dañado o si no funciona correctamente. Si tiene dudas, reemplace el probador.
- No aplique un voltaje nominal mayor que el indicado en el probador (1000 V).
- La detección por encima de 12 V se especifica en condiciones "normales" como se indica más adelante. El probador puede detectar tensión a un umbral diferente, en condiciones diferentes, o puede no detectar ninguna tensión, a menos que se cumplan las siguientes condiciones:
 - La punta del probador está dentro de 0,25" de una fuente de voltaje de CA que irradia sin impedimento.
 - El usuario sostiene el cuerpo del probador con la mano descubierta.
 - El usuario está parado sobre una toma de tierra o conectado a ella.
 - La humedad del aire es de valor nominal (50 % de humedad relativa).
 - El probador se sostiene firmemente para mantenerlo inmóvil.
- Siempre debe usar protección para ojos aprobada.
- Cumpla con los requisitos locales y nacionales de seguridad.
- Si este producto se usa de una manera contraria a lo especificado por el fabricante, la protección proporcionada por el producto puede verse afectada.

⚠ PRECAUCIÓN:

- No intente reparar el probador. Incluye piezas no reparables.
- No exponga el producto a condiciones de temperatura extrema o de humedad alta.

SÍMBOLOS DEL PROBADOR:

- ⚠ Advertencia. Riesgo de choque eléctrico.
- ⚠ Riesgo de peligro. **Información importante:** Es importante que el usuario de este probador lea, comprenda y respete todas las advertencias, precauciones, instrucciones e información de seguridad incluidas en este manual, antes de poner en funcionamiento el probador o de realizarle servicios de mantenimiento. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones graves o mortales.
- ☐ Doble aislamiento.
- ETL Este producto ha sido probado de manera independiente por Intertek y cumple con las normas publicadas vigentes.
- CE Conformité Européenne. Cumple con las normas del Área Económica Europea.
- CAT IV Para mediciones realizadas en la fuente de la instalación de bajo voltaje y líneas externas.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN:

- Modos de funcionamiento:**
- El NCVT-3 puede funcionar como probador de voltaje sin contacto que detecta de 12 V a 1.000 V CA o como linterna.
 - El sensor de proximidad indica la intensidad del voltaje con una escala LED (Fig. 2).
- Encendido de las funciones del NCVT:**
- Presione y suelte el botón de encendido "NCV" (de encendido) quede iluminado, esto indica que la unidad está encendida.
 - Al mismo tiempo, los LED del gráfico de barras (2 amarillos y 3 rojos) se encenderán durante 1 segundo aproximadamente.
 - Después de 1 segundo, el gráfico de barras de LED se apagará y se visualizará el nivel de carga de las baterías:
 - Los 5 LED encendidos indican que las baterías están totalmente cargadas.
 - 1 LED encendido indica que las baterías tienen un 20 % de carga aproximadamente.

Apagado de las funciones del NCVT:

- Presione y suelte el botón de encendido "NCV" (de apagado) para apagar la linterna.
- Escuche el indicador que sonará dos veces y observe que el LED azul se apagará.

Verificación de presencia de voltaje de CA:

- Antes de utilizar el probador, realice pruebas en circuitos activos para comprobar que funciona correctamente.
- Coloque la punta del probador cerca del voltaje de CA. Si este detecta voltaje, emitirá varios pitidos y el sensor de proximidad indicará la intensidad del voltaje detectado (Fig. 2).

Apagado automático del NCVT:

- Después de 4 minutos sin usar, el probador NCVT se apaga automáticamente para preservar la vida útil de las baterías.
- El temporizador de 4 minutos se vuelve a cero una vez realizada la medición del voltaje.
- Durante el apagado, la unidad emitirá dos pitidos y el LED azul se apagará.

NOTA: Esta función está deshabilitada cuando la linterna está encendida. Cuando la linterna se apaga, el temporizador de 4 minutos del probador NCVT comenzará a contar.

Encendido/apagado de la linterna:

- Presiones y suelte el botón de linterna para encender y apagar la linterna.

Apagado automático de la linterna:

- Después de 20 minutos de permanecer encendida, la linterna se apagará automáticamente. Esta característica permite ahorrar carga de las baterías si la linterna se enciende accidentalmente o se deja prendida.
- Antes de apagarse automáticamente, la unidad emitirá un chirrido durante 10 segundos.
- Al presionar el botón de linterna durante el chirrido, el temporizador de 20 minutos se vuelve a cero.
- Si no se pulsa ningún botón, la linterna se apaga.

Indicación de bajo nivel de carga de las baterías.

- Cuando el nivel de carga de la baterías disminuye hasta aproximadamente el 20 % de la capacidad, el NCVT-3 inhabilita la función de linterna. Esto permite ahorrar carga y que la unidad funcione como detector de voltaje durante varias horas más.
- Cuando la linterna está encendida y el nivel de carga de las baterías disminuye hasta el 20 % de la capacidad, la unidad emite 4 chirridos y luego inhabilita la linterna.
- El NCVT seguirá funcionando y no se verá afectado.

REEMPLAZO DE BATERÍAS (Fig. 1):

- Desenrosque la tapa y retirela del cuerpo.
- Observe la polaridad correcta y reemplace las 2 baterías AAA de 1,5 V.
- Enrosque la tapa en el cuerpo hasta que se haya asentado por completo.
- Un daño de la junta tórica del cierre de la tapa puede afectar la clasificación IP67, pero no incidirá en el funcionamiento.

LIMPIEZA:

Apagado del instrumento: Limpie el instrumento con un paño húmedo. No utilice solventes ni limpiadores abrasivos.

ALMACENAMIENTO:

Retire las baterías si no va a utilizar el instrumento durante un tiempo prolongado. No lo exponga a la humedad ni a altas temperaturas. Luego de un período de almacenamiento en condiciones extremas que sobrepasen los límites mencionados en la sección Especificaciones, deje que el instrumento vuelva a las condiciones de funcionamiento normales antes de utilizarlo.

ELIMINACIÓN/RECICLAJE:

Este símbolo indica que el equipo y sus accesorios son de recolección por separado y que se deben desechar correctamente. No arroje el equipo ni sus accesorios a la basura. Los elementos se deben desechar correctamente de acuerdo con las regulaciones locales.

SERVICIO AL CLIENTE: 1-800-553-4676 o www.kleintools.com

Non-Contact Voltage Tester with Flashlight

Probador de voltaje sin contacto con linterna

Testador de tensão sem contato com lanterna

Testeur de tension sans contact avec lampe de poche

12 - 1000V AC

Proximity sensor indicates voltage strength
Bright flashlight illuminates work area
IP67: Dustproof & waterproof

El sensor de proximidad indica la intensidad del voltaje
La linterna brillante ilumina el área de trabajo
IP67: a prueba de polvo y agua

O sensor de proximidade indica a força da tensão
A lanterna ilumina a área de trabalho
IP67: à prova de poeira e água

Le capteur de proximité indique la force de la tension
La lampe de poche lumineuse éclaire la zone de travail
IP67 : à l'épreuve de la poussière et hydrofuge

CONTAINS INSTRUCTION MANUAL - DO NOT DISCARD.
CONTIENE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES - NO DESCARTAR.
CONTÉM MANUAL DE INSTRUÇÕES - NÃO DESCARTAR.
CONTIENT LE MANUEL D'UTILISATION - NE PAS JETER.

TOUGH METER

FIG. 1

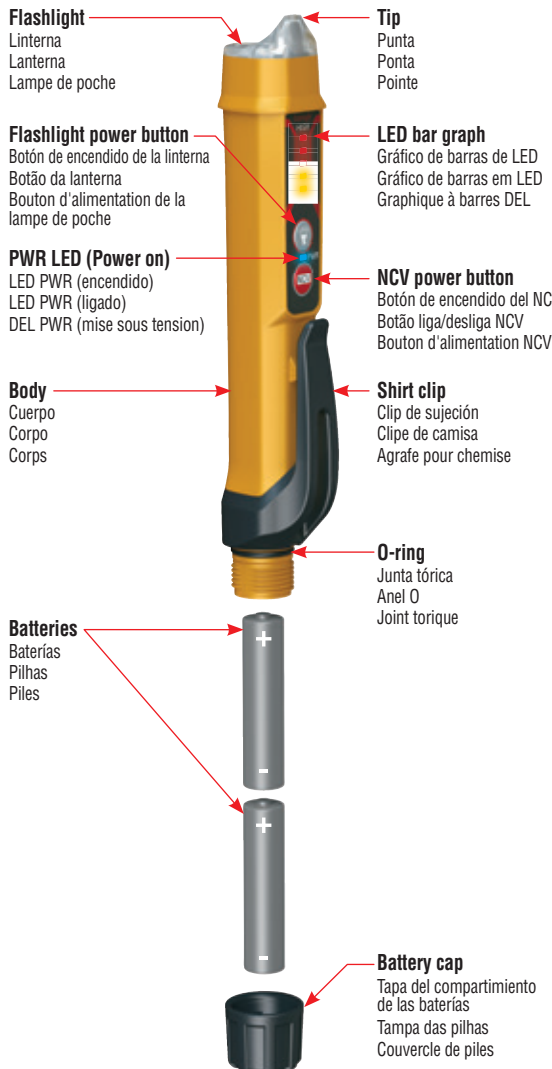
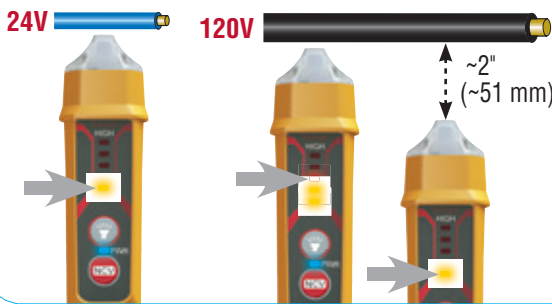


FIG. 2

For reference only / Para usar como referencia solamente
Somente para referência / À des fins de référence seulement



PORTUGUÊS

ESPECIFICAÇÕES GERAIS:

O NCVT-3 da Klein Tools é um testador de tensão sem contato com lanterna. Ele detecta de 12 a 1000 V AC. O sensor de proximidade indica a rigidez dielétrica com um gráfico de barras de tensão de LED para fácil visualização.

Tipo de testador: detector de tensão sem contato

Faixa de tensão: 12 a 1000 V AC

Faixa de frequência: 50 a 500 Hz

Ambiente: interno ou externo

Altitude de operação e armazenamento: até 6562' (2000 m)

Umidade relativa: < 95% (sem condensação)

Temperatura de operação e armazenamento: 14° a 122° F (-10° a 50° C)

Grau de poluição: 2

Pilhas: 2 alcalinas AAA de 1,5 V

Vida útil das pilhas:

- NCVT: 15 horas de uso contínuo
- Lanterna: 6 horas de uso contínuo

Dimensões: 5,83" x 0,96" x 1,16" (148 mm x 24 mm x 29 mm)

Peso: 2,5 oz (72 g)

Padrões: Em conformidade com a UL 61010-1 3ª edição, UL 61010-2-030 1ª edição. Certificado de acordo com a CAN/CSA C22.2 N° 61010-1-12 3ª edição, ANSI/ISA-61010-1 3ª edição, EN 61010-1:2010, IEC 61010-1 3ª edição, CAN/CSA C22.2 N° 61010-2-030-12 1ª edição, ANSI/ISA-61010-2-030 1ª edição, EN 61010-2-30:2010, IEC 61010-2-030 1ª edição.

Classificação de proteção contra penetração: IP67

Proteção contra queda: 2 m (6,6')

Classificação de segurança: CAT IV 1000V

Especificações sujeitas a alteração.

ADVERTÊNCIAS:

- É importante que os usuários deste testador leiam, compreendam e sigam todos os avisos, advertências, informações de segurança e instruções deste manual antes de operar ou fazer manutenção neste testador. Não seguir as instruções pode resultar em morte ou acidentes pessoais graves.
- Risco de choque elétrico e queimadura. Contato com circuitos energizados pode resultar em morte ou acidentes pessoais graves.
- Cuidado com tensões acima de 30 V AC, pois existe risco de choque.
- Um único LED piscando ou um LED aceso continuamente e um aviso sonoro indicam a presença de tensão. Ainda que não haja indicação, pode haver tensão.
- Antes e depois de cada uso, verifique a operação testando um circuito energizado conhecido que esteja dentro da classificação desta unidade.
- Nunca suponha que fios neutros ou terra estejam desenergizados. Fios neutros em circuitos derivados de cabos múltiplos podem estar desenergizados quando desconectados e devem ser testados novamente antes do manuseio.
- O testador **NÃO** detecta tensão se:
 - O fio estiver blindado.
 - O operador não estiver aterrado ou estiver isolado de um piso com aterramento eficiente.
 - A tensão for DC.
- O testador **TALVEZ NÃO** detecte tensão se:
 - O usuário não estiver segurando o testador.
 - O usuário estiver isolado do testador com uma luva ou outro material.
 - O fio estiver parcialmente enterrado ou em um conduíte de metal aterrado.
 - O testador estiver distante da fonte de tensão.
 - O campo criado pela fonte de tensão estiver bloqueado, reduzido ou com interferências.
 - A frequência da tensão não for uma onda senoidal perfeita entre 50 e 500 Hz.
 - O testador estiver fora das condições de operação (listadas na seção Especificações).
- A operação pode ser afetada por diferenças no projeto do soquete, espessura e tipo de isolamento.
- Em condições de muita claridade, os indicadores visuais de LED ficarão menos visíveis.
- Não use o LED liga/desliga não estiver aceso.
- Não use o testador parecer estar danificado ou se não estiver funcionando corretamente. Em caso de dúvida, substitua o testador.
- Não aplique mais do que a tensão nominal indicada no testador (1000 V).
- A detecção acima de 12 V é especificada sob condições 'normais', conforme indicado abaixo. O testador pode detectar um limiar diferente em diferentes condições, ou talvez não detecte nada, a menos que:
 - A ponta do testador esteja a 0,25" de uma fonte de tensão AC que irradie sem obstáculos.
 - O testador esteja em contato direto com as mãos do usuário.
 - O usuário esteja em pé sobre um piso aterrado ou ligado a ele.
 - A umidade do ar seja nominal (umidade relativa de 50%, sem condensação).
 - O testador seja mantido imóvel.
- Sempre use proteção para os olhos aprovada.
- Cumpra os requisitos de segurança locais e nacionais.
- Se este produto for usado de maneira não especificada pelo fabricante, a proteção oferecida pelo produto pode ser afetada.

CUIDADO:

- Não tente consertar este testador. Ele não contém peças que podem ser reparadas.
- Não exponha o produto a temperaturas extremas ou a alta umidade.

SÍMBOLOS DO TESTADOR:

- ⚠ Advertência. Risco de choque elétrico.
- ⚠ Risco de perigo. **Informações importantes:** é importante que os usuários deste testador leiam, compreendam e sigam todos os avisos, advertências, informações de segurança e instruções deste manual antes de operar ou fazer manutenção neste testador. Não seguir as instruções pode resultar em morte ou acidentes pessoais graves.
- ⚠ Isolamento duplo.
- ⚠ Este produto foi testado de maneira independente pela Intertek e atende às normas aplicáveis em vigor.
- CE Conformité Européenne. O produto está em conformidade com as diretivas da Comunidade Econômica Europeia.
- CAT IV Para medições efetuadas na fonte da instalação de baixa tensão e na parte externa de linhas.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO:

Modos de operação:

- O NCVT-3 pode ser usado como testador de tensão sem contato de 12 a 1000 V AC e/ou como lanterna.
- O sensor de proximidade indica a rigidez dielétrica com uma escala de LED (fig. 2).

Ligar a funcionalidade do NCVT:

- Pressione e libere o botão de alimentação "NCV" .
- Ouça o aviso sonoro e espere o LED azul PWR acender e permanecer aceso, indicando que a unidade está ligada.
- Os LEDs do gráfico de barras (2 amarelos e 3 vermelhos) ficam acesos simultaneamente por cerca de 1 segundo.
- Depois de 1 segundo, o gráfico de barras em LED se apaga e exibe o nível das pilhas:
 - Os 5 LEDs acesos indicam que as pilhas estão cheias
 - 1 LED aceso indica que as pilhas estão com aproximadamente 20% de sua capacidade

Desligar a funcionalidade do NCVT:

- Pressione e libere o botão de alimentação "NCV" .
- Ouça um aviso sonoro duplo e espere o LED azul se apagar.

Verificação da presença de tensão AC:

- Antes do uso, teste um circuito energizado conhecido para confirmar a funcionalidade do testador.
- Coloque a ponta do testador perto de uma tensão AC. Se houver tensão, a unidade emite avisos sonoros e o sensor de proximidade indica a força da tensão detectada (Fig. 2).

Desligamento automático do NCVT:

- Depois de 4 minutos sem uso, o testador NCVT desliga automaticamente para conservar a vida útil das pilhas.
- A medição de uma tensão zero o temporizador de 4 minutos.
- Ao ser desligada, a unidade emite um aviso sonoro duplo e o LED azul se apaga.
- **OBSERVAÇÃO:** Este recurso fica desativado quando a lanterna está ligada. Quando a lanterna é desligada, começa o temporizador de quatro minutos do NCVT.

Acender/apagar a lanterna:

- Pressione e libere o botão "lanterna" para acender ou apagar a lanterna.

Apagamento automático da lanterna:

- Depois de 20 minutos acesa, a lanterna se apaga automaticamente. Isso economiza a energia das pilhas se a lanterna for acesa acidentalmente ou for deixada acesa.
- Antes do apagamento automático, a unidade "pisca" por 10 segundos.
- Pressione o botão da lanterna enquanto a unidade está piscando para zerar o temporizador de 20 minutos e manter a lanterna acesa.
- Se nenhum botão for pressionado, a lanterna se apaga.

Indicação de baixa energia das pilhas:

- Quando as pilhas caem para aproximadamente 20% de sua capacidade, o NCVT-3 desativa a lanterna. Isso economiza energia das pilhas e permite que a unidade funcione como detector de tensão por várias horas adicionais.
- Quando a lanterna está acesa e a energia das pilhas cai para aproximadamente 20% da capacidade, a unidade "pisca" 4 vezes e desativa a lanterna.
- A função do NCVT permanece ligada e não é afetada.

REPOSIÇÃO DAS PILHAS (Fig. 1):

- Desrosqueie a tampa e separe-a do corpo.
- Substitua as 2 pilhas AAA de 1,5 V – atenção à polaridade correta.
- Rosqueie a tampa no corpo até ela encaixar completamente.
- Danos no anel O da vedação da tampa podem afetar a classificação IP67, mas não prejudicam a operação.

LIMPEZA:

Desligue o instrumento. Limpe o instrumento usando um pano úmido. Não use produtos de limpeza abrasivos ou solventes.

ARMAZENAMENTO:

Remova as pilhas quando o instrumento não estiver em uso por um longo período de tempo. Não exponha o instrumento a altas temperaturas ou umidade. Após um período de armazenamento em condições extremas que excedam os limites mencionados na seção Especificações, deixe o instrumento retornar às condições normais de operação antes de usá-lo.

DESCARTE / RECICLAGEM:

Este símbolo indica que o equipamento e seus acessórios podem estar sujeitos a coleta separada e descarte correto. Não jogue o equipamento e seus acessórios no lixo. Os itens devem ser descartados adequadamente conforme as regulamentações locais.

ATENDIMENTO AO CLIENTE: 1-800-553-4676 (nos EUA) ou www.kleintools.com.br

Non-Contact Voltage Tester with Flashlight

Probador de voltaje sin contacto con linterna

Testador de tensão sem contato com lanterna

Testeur de tension sans contact avec lampe de poche

12 - 1000V AC

Proximity sensor indicates voltage strength
Bright flashlight illuminates work area
IP67: Dustproof & waterproof
El sensor de proximidad indica la intensidad del voltaje
La linterna brillante ilumina el área de trabajo
IP67: a prueba de polvo y agua

O sensor de proximidade indica a força da tensão
A lanterna ilumina a área de trabalho
IP67: à prova de poeira e água

Le capteur de proximité indique la force de la tension
La lampe de poche lumineuse éclaire la zone de travail
IP67 : à l'épreuve de la poussière et hydrofuge

CONTAINS INSTRUCTION MANUAL - DO NOT DISCARD.
CONTIENE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES - NO DESCARTAR.
CONTÉM MANUAL DE INSTRUÇÕES - NÃO DESCARTAR.
CONTIENT LE MANUEL D'UTILISATION - NE PAS JETER.

TOUGH METER

FIG. 1

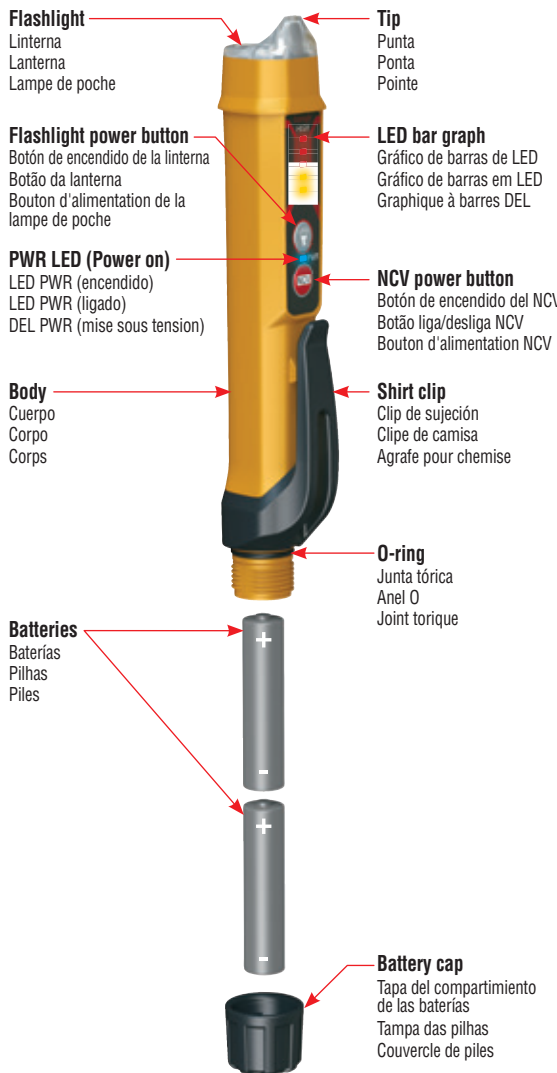
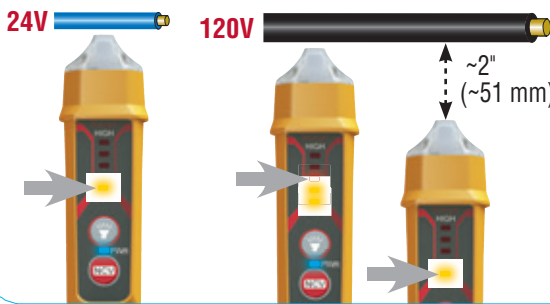


FIG. 2

For reference only / Para usar como referencia solamente
Somente para referência / À des fins de référence seulement



FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES :

Le NCVT-3 de Klein Tools est un testeur de tension sans contact avec lampe de poche. Il détecte les tensions entre 12 et 1000 V c.a. Le capteur de proximité indique la force de la tension à l'aide d'un graphique à barres DEL pour une consultation aisée.

Type de testeur : détecteur de tension sans contact

Plage de tension : 12 à 1000 V c.a.

Plage de fréquences : 50 à 500 Hz

Environnement : à l'intérieur ou à l'extérieur

Altitude de fonctionnement et d'entreposage : jusqu'à 2000 m (6562 pieds) max.

Humidité relative : < 95 % (sans condensation)

Température de fonctionnement et d'entreposage : -10 °C à 50 °C (14 °F à 122 °F)

Niveau de pollution : 2

Piles : 2 piles alcalines AAA (1,5 V)

Durée de vie de la pile :

- TTSC : 15 heures en usage continu
- Lampe de poche : 6 heures en usage continu

Dimensions : 148 mm x 24 mm x 29 mm (5,83 po x 0,96 po x 1,16 po)

Poids : 72 g (2,5 oz)

Normes : Conforme aux normes UL 61010-1 3^e édition, UL 61010-2-030 1^{re} édition.

Certifié conforme aux normes CAN/CSA C22.2 n° 61010-1-12 3^e édition, ANSI/ISA-61010-1 3^e édition, EN 61010-1:2010, IEC 61010-1 3^e édition, CAN/CSA C22.2 n° 61010-2-030-12 1^{re} édition, ANSI/ISA-61010-2-030 1^{re} édition, EN 61010-2-30:2010, IEC 61010-2-030 1^{re} édition.

Cote de protection contre les infiltrations : IP67

Protection contre les chutes : 2 m (6,6 pi)

Cote de sécurité : CAT IV 1000 V

Les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modifications.

⚠ AVERTISSEMENTS :

- Il est important que les utilisateurs de ce testeur lisent, comprennent et suivent tous les avertissements, mises en garde, information de sécurité et instructions donnés dans le présent guide avant de faire fonctionner ou de réparer ce testeur. Le non-respect pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.
- Risque d'électrocution et de brûlures. Tout contact avec un circuit sous tension peut provoquer des blessures graves, voire la mort.
- Faites preuve de prudence lorsque vous travaillez avec des tensions supérieures à 30 V c.a., en raison du risque d'électrocution.
- Un seul voyant DEL rouge clignotant ou un voyant DEL allumé et un signal sonore indiquent qu'une tension est présente. Même lorsqu'il n'y a pas de signal, une tension peut être présente.
- Avant et après chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement de l'appareil sur un circuit dont vous connaissez l'état de fonctionnement se trouvant à proximité de l'unité.
- Ne supposez jamais que le fil de mise à la terre et le fil neutre sont hors tension. Les fils neutres dans les circuits de dérivation à câbles multiples peuvent être sous tension lorsqu'ils sont débranchés et vous devez les tester de nouveau avant de les manipuler.
- Le testeur **NE DÉTECTERA PAS** de tension si :
 - Le fil est blindé.
 - L'utilisateur n'est pas mis à la terre ou est isolé d'une mise à la terre efficace.
 - Le courant est en c.c.
- Le testeur **POURRAIT NE PAS** détecter de tension si :
 - L'utilisateur ne tient pas le testeur.
 - L'utilisateur est isolé du testeur à l'aide de gants ou d'autres matières.
 - Le fil est partiellement enterré ou se trouve dans un conduit métallique mis à la terre.
 - Le testeur est trop loin de la source de tension.
 - Le champ créé par la source de tension est bloqué, atténué ou perturbé.
 - La fréquence du courant n'est pas une onde sinusoïdale parfaite entre 50 et 500 Hz.
 - Le testeur n'est pas utilisé dans les conditions de fonctionnement (définies dans la section Caractéristiques).
- L'utilisation pourrait être influencée par des différences dans la conception de la prise et dans l'épaisseur et le type de blindage.
- Dans des conditions de forte luminosité ambiante, les voyants à DEL pourraient être moins visibles.
- Évitez d'utiliser l'appareil lorsque la DEL de mise sous tension n'est pas allumée.
- N'utilisez pas le testeur s'il semble être endommagé ou si il ne fonctionne pas correctement. Dans le doute, remplacez le testeur.
- Évitez d'appliquer une tension supérieure à la tension nominale indiquée sur le testeur (1000 V).
- La détection d'une tension supérieure à 12 V est définie dans les conditions « normales » mentionnées ci-dessous. Le testeur pourrait détecter la tension à partir d'un seuil différent, ou même ne rien détecter, lorsque les conditions sont différentes, à moins que :
 - La pointe du testeur se trouve à moins de 0,25 po d'une source de tension c.a. produisant un champ non atténué.
 - L'utilisateur tient le boîtier du testeur dans ses mains nues.
 - L'utilisateur est debout sur une surface mise à la terre ou est relié à la terre.
 - L'humidité de l'air est nominale (50 % d'humidité relative – sans condensation).
 - Le testeur est tenu immobile.
- Toujours porter une protection oculaire approuvée.
- Respectez les normes de sécurité locales et nationales.
- Si ce produit est utilisé d'une manière n'ayant pas été indiquée par le fabricant, la protection offerte par le produit pourrait être réduite.

⚠ MISE EN GARDE :

- Ne tentez pas de réparer ce testeur. Il ne contient aucune pièce pouvant être réparée.
- Évitez d'exposer ce produit aux températures extrêmes ou à une humidité élevée.

SYMBOLES SUR LE TESTEUR :

- ⚠ Avertissement. Risque d'électrocution.
- ⚠ Risque de danger. **Information importante :** Il est important que les utilisateurs de ce testeur lisent, comprennent et suivent tous les avertissements, mises en garde, information de sécurité et instructions donnés dans le présent guide avant de faire fonctionner ou de réparer ce testeur. Le non-respect pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.
- ☐ Double isolation.
- ETL Ce produit a été testé de manière indépendante par Intertek et répond aux exigences des normes applicables.
- CE Conformité Européenne. Conforme aux directives de l'Espace économique européen.
- CAT IV Pour des mesures prises à la source d'une installation à faible tension et des lignes extérieures.

DIRECTIVES D'UTILISATION :

Modes de fonctionnement :

- Le NCVT-3 peut fonctionner en tant que testeur de tension de 12 à 1000 V c.a. sans contact et/ou comme lampe de poche.
- Le capteur de proximité indique la force de la tension à l'aide d'une échelle à DEL (Fig. 2).

Activer la fonctionnalité TTSC :

- Appuyez et relâchez le bouton d'alimentation « NCV » .
- Portez attention pour entendre un bip sonore et voir une DEL bleue PWR qui s'allume et demeure allumée indiquant que l'unité est sous tension.
- Simultanément, les DEL du graphique à barres (2 jaunes et 3 rouges) s'allumeront pendant environ 1 seconde.
- Après 1 seconde, le graphique à barres DEL s'éteint, puis affiche le niveau de charge de la pile :
 - Lorsque les 5 DEL sont allumées, cela signifie que la pile est entièrement chargée.
 - Lorsqu'une seule DEL est allumée, cela indique que les piles sont chargées à 20 % de leur capacité.

Désactiver la fonctionnalité TTSC :

- Appuyez et relâchez le bouton d'alimentation « NCV » .
- Soyez à l'écoute d'un son à deux bips et vérifiez que la DEL bleue de mise sous tension est éteinte.

Vérification de la présence d'une tension c.a. :

- Avant l'utilisation, testez sur un circuit alimenté connu pour vérifier la fonctionnalité du testeur.
- Placez la pointe du testeur près d'une tension c.a. Si une tension est détectée, l'unité produit un signal sonore et le capteur de proximité indique la puissance de la tension détectée (Figure 2).

Arrêt automatique du TTSC :

- Après 4 minutes sans utilisation, le TTSC s'éteint automatiquement pour économiser les piles.
- Mesurer une nouvelle tension permet de réinitialiser le délai de 4 minutes de la minuterie.
- Lors de la mise hors tension, l'unité produit un signal sonore double et la DEL bleue s'éteint.

REMARQUE : Cette fonctionnalité est désactivée lorsque la lampe de poche est allumée. Lorsque la lampe de poche est éteinte, la minuterie de quatre minutes de la fonction TTSC démarre.

Allumer et éteindre la lampe de poche :

- Appuyez sur le bouton « Flashlight », puis relâchez-le pour allumer ou éteindre la lampe de poche.

Arrêt automatique de la lampe de poche :

- Lorsque la lampe de poche reste allumée pendant 20 minutes, elle s'éteint automatiquement. Cela permet d'économiser la pile si la lampe de poche est allumée par mégarde ou si on oublie de l'éteindre.
- Avant de s'éteindre automatiquement, l'unité produit un signal sonore de type « gazouillis » pendant 10 secondes.
- Si l'on appuie sur le bouton lorsque l'unité produit ce signal sonore, cela aura pour effet de réinitialiser la minuterie de 20 minutes et la lampe de poche restera allumée.
- Si vous n'appuyez pas sur un bouton, la lampe de poche s'éteint.

Indicateur de pile faible :

- Lorsque la pile est chargée à environ 20 % de sa capacité, le NCVT-3 désactive la fonctionnalité de lampe de poche. Cela permet d'économiser la pile et l'unité continue de fonctionner en tant que détecteur de tension pendant plusieurs heures.
- Lorsque la lampe de poche est allumée et la pile est chargée à environ 20 % de sa capacité, l'unité produit un signal sonore de type « gazouillis » pendant 4 secondes, puis désactive la lampe de poche.
- La fonction de TTSC ne sera pas désactivée.

REMPLACEMENT DES PILES (Fig. 1) :

- Dévissez le capuchon et retirez-le du boîtier.
- Remplacez les 2 piles AAA de 1,5 V, en veillant à respecter la polarité.
- Revissez le capuchon sur le boîtier jusqu'à ce qu'il soit solidement en place.
- Si le joint torique est endommagé et le capuchon n'est plus scellé, le coefficient d'étanchéité IP67 pourrait ne plus s'appliquer, mais cela n'affectera en rien le fonctionnement de l'unité.

NETTOYAGE :

Mettez l'unité hors tension. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyant abrasif ou de solvant.

RANGEMENT :

Retirez les piles lorsque vous prévoyez ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période. N'exposez pas l'appareil à des températures élevées ou à un taux d'humidité élevé. Après une période de stockage dans des conditions extrêmes (hors des limites mentionnées dans la section Caractéristiques techniques), laissez l'appareil revenir à des conditions d'utilisation normales avant de l'utiliser.

MISE AU REBUT/RECYCLAGE

Ce symbole indique que ce dispositif et ses accessoires doivent faire l'objet d'une collecte distincte et être éliminés correctement. Ne pas mettre l'appareil et ses accessoires au rebut. Ces articles doivent être éliminés conformément aux règlements locaux.

SERVICE À LA CLIENTÈLE : 1-800-553-4676 ou www.kleintools.com

Non-Contact Voltage Tester with Flashlight

Berührungsloser Spannungsprüfer mit Taschenlampe

Contactloze spanningstester met zaklamp

Testeur de tension sans contact avec lampe de poche

12 - 1000V AC

Proximity sensor indicates voltage strength

Bright flashlight illuminates work area

IP67: Dustproof & waterproof

Näherungssensor zur Angabe der Spannungsstärke

Helle Taschenlampe zur Ausleuchtung des Arbeitsbereichs

IP67: a prueba de polvo y agua

De nabijheidssensor geeft de spanningssterkte aan

De heldere zaklamp verlicht het werkgebied

IP67: Stofdicht und wasserdicht

Le capteur de proximité indique la force de la tension

La lampe de poche lumineuse éclaire la zone de travail

IP67: Stofdicht en waterdicht

CONTAINS INSTRUCTION MANUAL - DO NOT DISCARD.
ENTHÄLT BETRIEBSANLEITUNG - NICHT WEGWERFEN.
BEVAT INSTRUCTIEHANDLEIDING - NIET WEGGOOIEN.
CONTIENT LE MANUEL D'UTILISATION - NE PAS JETER.

TOUGH METER



ABB. 1

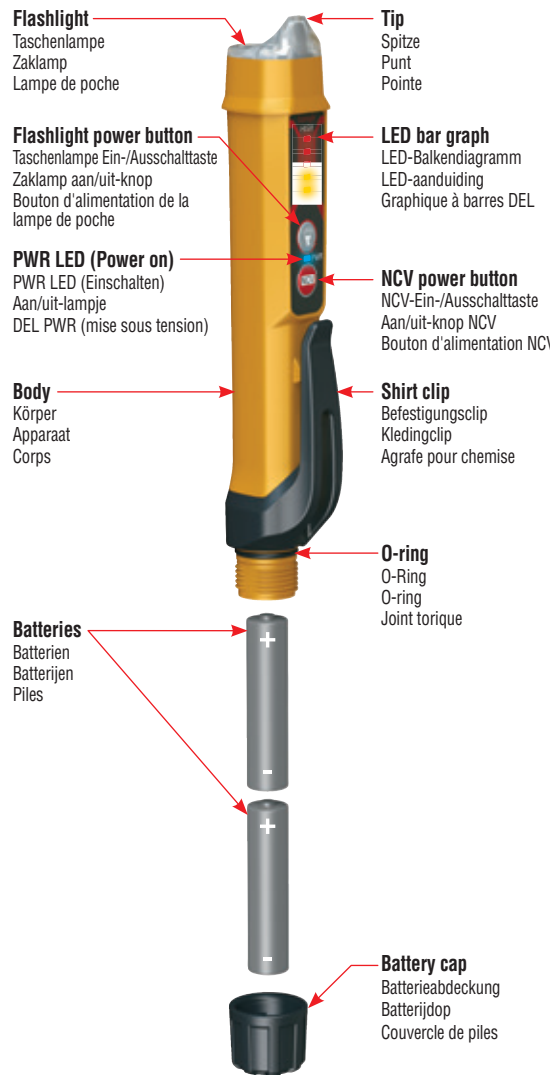
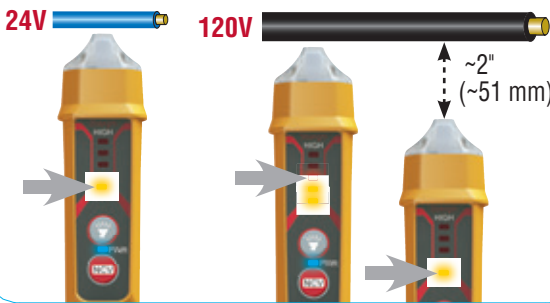


ABB. 2

For reference only / Nur als Referenz / Alleen ter referentie / À des fins de référence seulement



DEUTSCH

ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN:

Der Klein Tools NCVT-3 ist ein berührungsloser Spannungsprüfer mit Taschenlampe und misst 12 - 1000 V AC. Der Näherungssensor zeigt die Spannungsstärke mit einem leicht ablesbaren LED-Balkendiagramm an.

Prüfertyp: Berührungsloser Spannungsprüfer

Spannungsbereich: 12 - 1000 V AC

Frequenzbereich: 50 - 500 Hz AC

Einsatzumgebung: für innen und außen

Höhe für Betrieb und Lagerung: Bis zu max. 2000 m (6562 ft)

Relative Luftfeuchtigkeit: <95 % (nicht kondensierend)

Temperatur für Betrieb und Lagerung: -10 bis 50 °C (14 bis 122 °F)

Verunreinigungsgrad: 2

Batterien: 2 AAA-1,5-Alkali-Batterien

Batterienutzungsdauer: • NCVT: 15 Stunden Dauerbetrieb

• Taschenlampe: 6 Stunden Dauerbetrieb

Abmessungen: 148 mm x 24 mm x 29 mm (5,83" x 0,96" x 1,16")

Gewicht: 72 g (2,5 oz)

Standards: Konform mit UL 61010-1 3rd Edition und UL 61010-2-030 1st Edition. Zertifiziert nach CAN/CSA C22.2 No. 61010-1-12 3rd Edition, ANSI/ISA-61010-1 3rd Edition, EN 61010-1:2010, IEC 61010-1 3rd Edition, CAN/CSA C22.2 No. 61010-2-030-12 1st Edition, ANSI/ISA-61010-2-030 1st Edition, EN 61010-2-30:2010, IEC 61010-2-030 1st Edition.

Schutzart: IP67

Sturzschutz: 2 m (6,6 ft)

Schutzeinstufung: CAT IV (1000 V)

Änderungen der technischen Daten vorbehalten.

⚠ WARNUNGEN:

- Alle Benutzer dieses Spannungsprüfers müssen vor dessen Verwendung oder Wartung alle Warnungen, Vorsichtshinweise, Sicherheitsinformationen und Anweisungen in dieser Anleitung lesen, verstehen und befolgen. Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren und lebensgefährlichen Verletzungen führen.
- Stromschlag- und Verbrennungsgefahr. Ein Kontakt mit spannungsführenden Stromkreisen kann zu schweren und lebensgefährlichen Verletzungen führen.
- Gehen Sie bei Spannungen über 30 V AC mit der gebotenen Vorsicht vor; es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Eine einzelne blinkende LED oder eine dauerhaft leuchtende LED und ein Signalton zeigen das Anliegen einer Spannung an. Allerdings kann auch ohne eine solche Anzeige Spannung vorhanden sein.
- Vergewissern Sie sich vor und nach jedem Einsatz des Spannungsprüfers, dass er funktionstüchtig ist, indem Sie ihn an einem bekanntermaßen spannungsführenden Stromkreis im Messbereich des Geräts prüfen.
- Gehen Sie niemals davon aus, dass Neutralleiter und Erdungsleiter spannungsfrei sind. Neutralleiter in Stromkreisen mit mehreren Leitern können auch beim Trennen der Verbindung noch unter Spannung stehen und müssen erneut geprüft werden, bevor sie berührt werden können.
- Der Spannungsprüfer erkennt vorhandene Spannungen **NICHT**:
 - wenn die Leitung abgeschirmt ist
 - wenn der Bediener nicht geerdet oder von einer wirksamen Erdung isoliert ist
 - wenn es sich um Gleichspannung handelt
- Der Spannungsprüfer erkennt vorhandene Spannungen **EVENTUELL NICHT**:
 - wenn der Bediener den Spannungsprüfer nicht hält
 - wenn der Bediener durch einen Handschuh oder andere Materialien vom Spannungsprüfer isoliert ist
 - wenn die Leitung teilweise vergraben ist oder sich in einer geerdeten Metallrohrleitung befindet
 - wenn der Spannungsprüfer von der Spannungsquelle Abstand hat
 - wenn das von der Spannungsquelle erzeugte Feld blockiert, abgeschwächt oder anderweitig gestört wird
 - wenn die Frequenz der Spannung keine perfekte Sinuswelle zwischen 50 und 500 Hz ist
 - wenn die Betriebsbedingungen des Spannungsprüfers nicht erfüllt sind (siehe technische Daten)
- Der Betrieb kann durch unterschiedliche Steckdosen und Isolierungsdicken und -typen beeinträchtigt werden.
- In hellem Licht sind die LED-Anzeigen schlechter zu sehen.
- Verwenden Sie den Spannungsprüfer nicht, wenn die blaue LED nicht leuchtet.
- Verwenden Sie den Spannungsprüfer nicht, wenn Beschädigungen oder vermeintliche Beschädigungen erkennbar sind. Im Zweifelsfall den Spannungsprüfer ersetzen.
- Legen Sie nicht mehr als die auf dem Spannungsprüfer angegebene Spannung (1000 V) an.
- Eine Spannung über 12 V wird unter „Normalbedingungen“ wie unten erläutert erkannt. Sind die folgenden Bedingungen nicht erfüllt, erkennt der Spannungsprüfer möglicherweise einen anderen Schwellenwert oder gar keine Spannung:
 - Die Spitze des Geräts befindet sich innerhalb eines Radius von 6 mm (0,25") von einer ungehindert emittierenden Wechselspannungsquelle.
 - Der Bediener hält den Spannungsprüfer mit der unbedeckten Hand.
 - Der Bediener steht auf dem Boden oder hat Verbindung zum Boden.
 - Die Luftfeuchtigkeit ist im Normbereich (50 % relative Luftfeuchtigkeit – nicht kondensierend).
 - Der Spannungsprüfer wird still gehalten.
- Tragen Sie immer einen zugelassenen Augenschutz.
- Halten Sie die lokalen und nationalen Sicherheitsanforderungen ein.
- Wird das Produkt auf eine nicht vom Hersteller angegebene Art und Weise benutzt, kann dies den Schutz beeinträchtigen, den das Produkt bietet.

⚠ VORSICHT:

- Versuchen Sie nicht, diesen Spannungsprüfer zu reparieren. Er enthält keine wartbaren Teile.
- Setzen Sie das Produkt keinen Extremtemperaturen und keiner hohen Luftfeuchtigkeit aus.

SYMBOLS AUF DEM SPANNUNGSPRÜFER:



Warnung: Stromschlaggefahr.



Gefahr. **Wichtige Informationen:** Alle Benutzer dieses Spannungsprüfers müssen vor dessen Verwendung oder Wartung alle Warnungen, Vorsichtshinweise, Sicherheitsinformationen und Anweisungen in dieser Anleitung lesen, verstehen und befolgen. Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren und lebensgefährlichen Verletzungen führen. Doppelt isoliert.



Dieses Produkt wurde von Intertek unabhängig geprüft und entspricht den geltenden veröffentlichten Standards.



EG-Konformitätszeichen (Conformité Européenne). Entspricht den Richtlinien des Europäischen Wirtschaftsraums.



Für Messungen an der Quelle von Niederspannungsinstallationen und an Außenleitungen.

BETRIEBSANLEITUNG:

Betriebsmodi:

- Der NCVT-3 kann als berührungsloser Spannungsprüfer für 12 - 1000 V AC und/oder als Taschenlampe verwendet werden.
- Der Näherungssensor zeigt die Spannungsstärke mit einer LED-Skala an (Abb. 2).

NCVT einschalten:

- Drücken Sie kurz die Ein-/Ausschalttaste „NCV“ .
- Achten Sie auf einen einzelnen Signalton und das dauerhafte Aufleuchten der blauen PWR-LED; diese zeigen an, dass das Gerät eingeschaltet ist.
- Gleichzeitig leuchten die LEDs des Balkendiagramms (2 gelbe und 3 rote) ca. 1 Sekunde lang.
- Nach 1 Sekunde erlischt das LED-Balkendiagramm und zeigt anschließend den Batteriestand an:
 - Leuchten alle 5 LEDs, ist die Batterie voll
 - Jede leuchtende LED zeigt ca. 20 % der Kapazität an

NCVT ausschalten:

- Drücken Sie kurz die Ein-/Ausschalttaste „NCV“ .
- Achten Sie auf zwei aufeinanderfolgende Signaltöne und das Erlöschen der blauen LED.

Auf Wechselspannung prüfen:

- Testen Sie den Spannungsprüfer vor dem Einsatz an einem bekanntermaßen spannungsführenden Stromkreis, um sich zu vergewissern, dass es funktioniert.
- Halten Sie die Spitze des Spannungsprüfers in die Nähe einer Wechselspannung. Wenn Spannung erkannt wird, werden Signaltöne abgegeben und der Näherungssensor zeigt die Stärke der erkannten Spannung an (Abb. 2).

NCVT-Auto-Abschaltung:

- Ist der NCVT-Prüfer nicht in Gebrauch, wird er nach 4 Minuten automatisch abgeschaltet, um die Batterie zu schonen.
- Wird eine Spannung gemessen, so wird der 4-Minuten-Timer zurückgesetzt.
- Nach dem Ausschalten werden zwei aufeinanderfolgende Signaltöne abgegeben und die blaue LED erlischt.

HINWEIS: Diese Funktion ist bei eingeschalteter Taschenlampe deaktiviert. Wenn die Taschenlampe ausgeschaltet wird, startet der 4-Minuten-Timer des Spannungsprüfers.

Taschenlampe ein/ausschalten:

- Drücken Sie kurz die Taschenlampen-Taste , um die Taschenlampe ein- oder auszuschalten.

Auto-Abschaltung der Taschenlampe:

- Nach 20 Minuten wird die Taschenlampe automatisch ausgeschaltet. Dadurch wird der Energieverbrauch gesenkt, wenn die Taschenlampe versehentlich eingeschaltet oder nicht ausgeschaltet wird.
- Vor der Auto-Abschaltung „piept“ das Gerät 10 Sekunden lang.
- Wird während des Piepens die Taschenlampen-Taste gedrückt, bleibt die Taschenlampe eingeschaltet und der 20-Minuten-Timer wird zurückgesetzt.
- Wird keine Taste gedrückt, schaltet sich die Taschenlampe aus.

Niedriger Batteriestand:

- Verfügt die Batterie nur noch über ca. 20 % ihrer Kapazität, deaktiviert der NCVT-3 die Taschenlampen-Abschaltung-Funktion. Dadurch kann das Gerät noch mehrere Stunden als Spannungsprüfer eingesetzt werden.
- Ist die Taschenlampe zu diesem Zeitpunkt eingeschaltet, „piept“ das Gerät viermal, und die Taschenlampe wird deaktiviert.
- Die NCVT-Funktion ist nicht betroffen und bleibt eingeschaltet.

BATTERIEWECHSEL (Abb. 1):

- Schrauben Sie den Deckel vom Körper des Spannungsprüfers ab.
- Ersetzen Sie die 2 AAA 1,5-V-Batterien und beachten Sie dabei die Polarität.
- Schrauben Sie den Deckel auf den Körper des Spannungsprüfers, bis er vollständig schließt.
- Schädigen am O-Ring der Deckeldichtung können die Schutzklasse IP67 beeinträchtigen, stören aber nicht den Betrieb.

REINIGUNG:

Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel.

LAGERUNG:

Entnehmen Sie die Batterien, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen oder Luftfeuchtigkeiten aus. Nach einem Zeitraum der Aufbewahrung unter extremen Bedingungen, die außerhalb der in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte liegen, bringen Sie das Gerät zunächst wieder in eine normale Betriebsumgebung, bevor Sie es verwenden.

ENTSORGUNG/RECYCLING

Dieses Symbol zeigt an, dass Gerät und Zubehöriteile getrennt zu sammeln und ordnungsgemäß zu entsorgen sind. Entsorgen Sie Gerät und Zubehör nicht über den Hausmüll. Gerät und Zubehör müssen den lokalen Vorschriften entsprechend entsorgt werden.

KUNDENSERVICE: +1-800-553-4676 oder www.kleintools.com

Non-Contact Voltage Tester with Flashlight

Berührungsloser Spannungsprüfer mit Taschenlampe

Contactloze spanningstester met zaklamp

Testeur de tension sans contact avec lampe de poche

12 - 1000V AC

Proximity sensor indicates voltage strength

Bright flashlight illuminates work area

IP67: Dustproof & waterproof

Näherungssensor zur Angabe der Spannungsstärke

Helle Taschenlampe zur Ausleuchtung des Arbeitsbereichs

IP67: a prueba de polvo y agua

De nabijheidssensor geeft de spanningssterkte aan

De heldere zaklamp verlicht het werkgebied

IP67: Staubdicht und wasserdicht

Le capteur de proximité indique la force de la tension

La lampe de poche lumineuse éclaire la zone de travail

IP67: Stofdicht en waterdicht

CONTAINS INSTRUCTION MANUAL - DO NOT DISCARD.
ENTHÄLT BETRIEBSANLEITUNG - NICHT WEGWERFEN.
BEVAT INSTRUCIEHANDLEIDING. NIET WEGGOOIEN.
CONTIENT LE MANUEL D'UTILISATION - NE PAS JETER.

TOUGH METER



AFB. 1

Flashlight

Taschenlampe
Zaklamp
Lampe de poche

Tip

Spitze
Punt
Pointe

Flashlight power button

Taschenlampe Ein-/Ausschalttaste
Zaklamp aan/uit-knop
Bouton d'alimentation de la lampe de poche

LED bar graph

LED-Balkendiagramm
LED-aanduiding
Graphique à barres DEL

PWR LED (Power on)

PWR LED (Einschalten)
Aan/uit-lampje
DEL PWR (mise sous tension)

NCV power button

NCV-Ein-/Ausschalttaste
Aan/uit-knop NCV
Bouton d'alimentation NCV

Body

Körper
Apparaat
Corps

Shirt clip

Befestigungsclip
Kledingclip
Agrafe pour chemise

O-ring

O-Ring
O-ring
Joint torique

Batteries

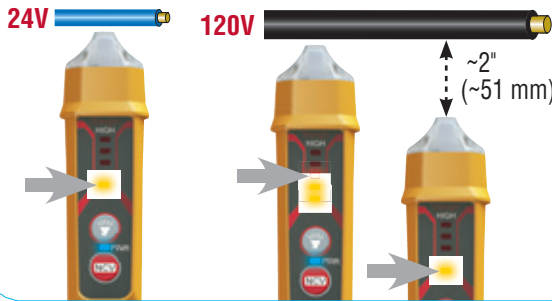
Batterien
Batterijen
Piles

Battery cap

Batterieabdeckung
Batterijdop
Couvercle de piles

AFB. 2

For reference only / Nur als Referenz / Alleen ter referentie /
À des fins de référence seulement



NEDERLANDS

ALGEMENE SPECIFICATIES:

De Klein Tools NCVT-3 is een contactloze spanningstester met zaklamp. Deze kan 12 - 1000 V AC detecteren. De nabijheidssensor geeft de spanningssterkte aan door middel van een handig af te lezen led-staafgrafiek.

Type tester: contactloze spanningsmeter

Spanningsbereik: 12 - 1000 V AC

Frequentiebereik: 50 - 500 Hz

Omgeving: binnen of buiten

Hoogte bij gebruik en opslag: maximaal 2000 m (6562 ft.)

Relatieve luchtvochtigheid: < 95% (niet condensierend)

Temperatuur bij gebruik en opslag: -10 tot 50 °C (14 tot 122 °F)

Vervuilsgraad: 2

Batterijen: 2 x AAA 1,5 V alkaline batterijen

Levensduur batterij:

- NCVT: 15 uur ononderbroken gebruik
- Zaklamp: 6 uur ononderbroken gebruik

Afmetingen: 148 mm x 24 mm x 29 mm (5,83 inch x 0,96 inch x 1,16 inch)

Gewicht: 72 g (2,5 oz.)

Standaarden: Voldoet aan UL 61010-1 3^e editie, UL 61010-2-030 1^e editie. Gecertificeerd voor CAN/CSA C22.2 nr. 61010-1-12 3^e editie, ANSI/ISA-61010-1 3^e editie, EN 61010-1:2010, IEC 61010-1 3^e editie, CAN/CSA C22.2 nr. 61010-2-030-12 1^e editie, ANSI/ISA-61010-2-030 1^e editie, EN 61010-2-30:2010, IEC 61010-2-030 1^e editie.

Beschermingsgraad tegen binnendringing: IP67

Valbescherming: 2 m (6,6 ft.)

Veiligheidsclassificatie: CAT IV 1000V

Specificaties kunnen worden gewijzigd.

⚠ WAARSCHUWINGEN:

- Gebruikers van deze tester dienen alle waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen, veiligheidsinformatie en instructies in deze handleiding door te lezen, te begrijpen en op te volgen alvorens de tester te bedienen of onderhouden. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.
- Risico op elektrische schokken en brand. Contact met stroomkringen die onder spanning staan, kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.
- Wees voorzichtig bij spanningen hoger dan 30 V AC, aangezien er sprake kan zijn van gevaar voor schokken.
- Als een lampje knippert of brandt en er een pieptoon klinkt, betekent dit dat er spanning aanwezig is. Als er geen aanduidingen worden weergegeven, kan er nog steeds spanning aanwezig zijn.
- Controleer de werking van de tester voor en na elk gebruik in een stroomkring die onder spanning staat en die binnen de classificatie van dit apparaat valt.
- Ga er nooit vanuit dat er geen stroom meer staat op neutrale draden of aarddraden. Neutrale draden in een vertakt circuit met meerdere draden kunnen nog onder stroom staan wanneer ze zijn losgekoppeld en moeten opnieuw worden getest voordat ze worden aangeraakt.
- De tester detecteert **GEEN** spanning als:
 - de draad is afgeschermd;
 - de gebruiker niet is geaard of op een andere manier is geïsoleerd van een effectieve aarding;
 - de spanning gelijkspanning is.
- De tester detecteert **MOGELIJK GEEN** spanning als:
 - de gebruiker de tester niet vasthoudt;
 - de gebruiker van de tester wordt geïsoleerd met een handschoen of ander materiaal;
 - de draad gedeeltelijk is begraven of zich in een geaarde metalen leiding bevindt;
 - de tester zich op een afstand vanaf de spanningsbron bevindt;
 - het elektrisch veld van de spanningsbron wordt geblokkeerd, gedempt of op een andere manier wordt gestoord;
 - de spanningsfrequentie geen perfecte sinusgolf tussen 50 en 500 Hz is;
 - de tester buiten de gebruiksomstandigheden wordt gebruikt (vermeld in het gedeelte Specificaties).
- De werking kan worden beïnvloed door verschillen in aansluiting, het type isolatie en de dikte ervan.
- Bij heldere lichtomstandigheden zijn de visuele LED-aanduidingen minder goed zichtbaar.
- Gebruik het apparaat niet als het aan/uit-lampje niet brandt.
- Gebruik het apparaat niet als de tester beschadigd lijkt te zijn of niet naar behoren werkt. Vervang de tester in het geval van twijfel.
- Probeer niet meer spanning te meten dan de aangegeven waarde op de tester (1000 V).
- Het meten van spanning hoger dan 12 V valt onder 'normale' omstandigheden, zoals hieronder wordt aangegeven. De tester detecteert mogelijk vanaf een andere drempelwaarde bij verschillende omstandigheden, of detecteert helemaal geen spanning, tenzij:
 - de punt van de tester zich binnen 0,6 cm (0,25 inch) van een AC-spanningsbron bevindt die onbelemmerd spanning afgeeft;
 - de gebruiker de tester vasthoudt met zijn of haar blote hand;
 - de gebruiker beschikt over een betrouwbare aardeverbinding;
 - de luchtvochtigheid minimaal is (50% relatieve luchtvochtigheid, niet condensierend);
 - de tester stil wordt gehouden.
- Draag altijd goedgekeurde oogbescherming.
- Houd u aan de lokale en nationale veiligheidsvereisten.
- Als dit product op een andere manier wordt gebruikt dan door de fabrikant wordt gespecificeerd, kan dit van invloed zijn op de bescherming die het product biedt.

⚠ VOORZICHTIG:

- Probeer de tester niet te repareren. Deze bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen.
- Stel het product niet bloot aan extreme temperaturen of hoge luchtvochtigheid.

SYMBOLEN OP TESTER:

- ⚠ Waarschuwing. Risico op elektrische schokken.
- ⚠ Risico op gevaar. **Belangrijke informatie:** gebruikers van deze tester dienen alle waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen, veiligheidsinformatie en instructies in deze handleiding door te lezen, te begrijpen en op te volgen alvorens de tester te bedienen of onderhouden. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.
- 🔌 Dubbel geïsoleerd.
- 🔌 Dit product is onafhankelijk getest door Intertek en voldoet aan de toepasselijke gepubliceerde standaarden.
- CE Conformité Européenne. Voldoet aan de richtlijnen van de Europese Economische Ruimte.
- CAT IV Voor metingen aan de bron van laagspanningsinstallaties en buitenlijnen.

BEDIENINGSINSTRUCTIES:

Bedrijfsstanden:

- De NCVT-3 kan worden gebruikt als 12 - 1000 V AC contactloze spanningstester en/of zaklamp.
- De nabijheidssensor geeft de spanningssterkte aan door middel van een ledschaal (afb. 2).

NCVT-functie inschakelen:

- Druk op de aan/uit-knop 'NCV' .
- Er klinkt een pieptoon en het blauwe aan/uit-lampje gaat branden om aan te geven dat het apparaat is ingeschakeld.
- Tegelijkertijd lichten de lampjes van de LED-aanduiding (2 gele en 3 rode lampjes) gedurende ongeveer 1 seconde op.
- Na 1 seconde gaat de LED-aanduiding uit en wordt het batterijniveau weergegeven:
 - Als alle 5 de lampjes branden, is de batterij vol.
 - Als 1 lampje brandt, is er nog ongeveer 20% aan batterijcapaciteit over.

NCVT-functie uitschakelen:

- Druk op de aan/uit-knop 'NCV' .
- Er klinken twee pieptonen en het blauwe lampje gaat uit.

Controleren op de aanwezigheid van wisselspanning:

- Controleer de werking van de tester voor gebruik in een stroomkring die onder spanning staat.
- Plaats de punt van de tester nabij wisselspanning. Als spanning wordt gedetecteerd, geeft het apparaat een reeks pieptonen en geeft de benaderingssensor de gedetecteerde spanning aan (afb. 2).

NCVT automatisch uitschakelen:

- Wanneer de NCVT-tester gedurende 4 minuten niet is gebruikt, wordt deze automatisch uitgeschakeld om de batterijduur te verlengen.
- Als spanning wordt gemeten, wordt de timer voor 4 minuten opnieuw ingesteld.
- Plaats de punt van de tester nabij wisselspanning, klinken er twee pieptonen en gaat het blauwe lampje uit.
- **OPMERKING:** deze functie is uitgeschakeld wanneer de zaklamp is ingeschakeld. Wanneer de zaklamp wordt uitgeschakeld, wordt de NCVT-timer voor vier minuten gestart.

Zaklamp in-/uitschakelen:

- Druk op de knop 'Zaklamp' om de zaklamp in of uit te schakelen.

Zaklamp automatisch uitschakelen:

- Wanneer de zaklamp 20 minuten ingeschakeld is geweest, wordt deze automatisch uitgeschakeld. Op deze manier wordt de batterijduur verlengd als de zaklamp onbedoeld wordt ingeschakeld of als u vergeet deze uit te schakelen.
- Voordat de zaklamp automatisch wordt uitgeschakeld, wordt er gedurende 10 seconden een geluidssignaal weergegeven.
- Als u tijdens dit geluidssignaal op de knop 'Zaklamp' drukt, wordt de timer voor 20 minuten opnieuw ingesteld en blijft de zaklamp branden.
- Als u niet op een knop drukt, wordt de zaklamp uitgeschakeld.

Aanduiding laag batterijniveau:

- Wanneer er nog slechts 20% aan batterijcapaciteit over is, wordt de zaklampfunctie van de NCVT-3 uitgeschakeld. Op deze manier wordt de batterijduur verlengd en kunt u het apparaat enkele uren langer blijven gebruiken als spanningsmeter.
- Wanneer de zaklamp brandt en de batterijcapaciteit daalt tot ongeveer 20%, wordt vier keer een geluidssignaal weergegeven en wordt de zaklamp uitgeschakeld.
- De NCVT-functie blijft onveranderd ingeschakeld.

BATTERIJ VERVANGEN (afb. 1):

- Draai het deksel los en verwijder het van het apparaat.
- Vervang de 2 AAA-batterijen van 1,5 V en zorg ervoor dat u deze in de juiste richting plaatst.
- Plaats het deksel terug op het apparaat en draai dit stevig aan.
- Schade aan de O-ring in het deksel kan gevolgen hebben voor de IP67-classificatie, maar is niet van invloed op de werking.

REINIGEN:

Schakel het instrument uit. Reinig het instrument met behulp van een vochtig doekje. Gebruik geen agressieve schoonmaak- of oplosmiddelen.

BEWAREN:

Verwijder de batterijen wanneer het instrument gedurende langere tijd niet wordt gebruikt. Niet blootstellen aan hoge temperaturen of aan vocht. Wanneer het instrument enige tijd is bewaard onder extreme omstandigheden, die de grenzen overschrijden van wat in het hoofdstuk Specificaties is aangegeven, dan dient het instrument vóór gebruik eerst te worden teruggebracht naar normale gebruiksomstandigheden.



WEGGOOIEN/RECYCLEN

Dit symbool geeft aan dat de apparatuur en accessoires gescheiden moeten worden ingezameld en op de juiste manier moeten worden weggegooid. Deponeer de uitrusting en bijbehorende accessoires niet in de vuilnisbak. De onderdelen dienen op de juiste wijze te worden verwijderd conform de regelgeving ter plekke.

KLANTENSERVICE: +1-800-553-4676 of www.kleintools.com